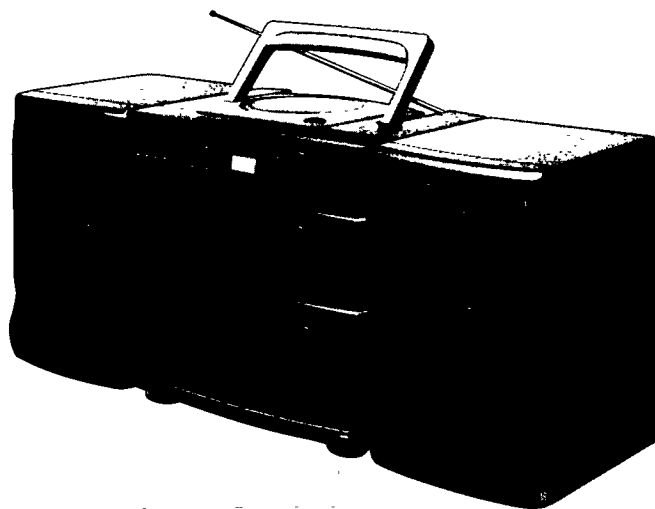


PHILIPS

AZ9350 CD Portable Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
Manual de utilização



PHILIPS

General Information

FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
 - La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.
 - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
 - **Propriété littéraire et artistique**
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
- carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)
- Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
- 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
- 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio
 - La placa-tipo está especificada en la base del aparato.
 - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
 - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
- cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)
- Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
- 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
- 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

DEUTSCH

- Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
 - Das Typenschild ist am Boden der Anlage.
 - **Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
 - Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- 1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
- Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
 - Polyäthylen (Taschen, Schaumstofffolien)
- Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
- 2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
- 3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

NEDERLANDS

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
 - Het typeplaatje bevindt zich onderaan de set.
 - **Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.**
 - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Alle overbodige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterster best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
- karton (doos)
 - uitzetbaar polystyreen (buffer)
 - polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)
- Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het vaggooien van dit verpakkingsmateriaal.
- 2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recycling moet inleveren.
- 3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.

General Information

ITALIANO

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
 - La targhetta con i dati del modello si trova sulla base dell'apparecchio.
 - **Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.**
 - La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.
- 1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali.
- cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (protezione)
 - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- 3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

SUOMI

- Tämä laite täyttää radiohämmösuojuksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.
- Tehokilpi on laitteen pohjassa.
- **Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty näköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistoriassassa.**
- Laite ei saa olla alttuna tippu- tai roiskevedelle.
- **Luokan 1 laserlaite**
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuustilaukan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.
- Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.

- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
- pahvi (laatikko)
 - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
 - polyeteeni (pussit, vaahtomuovi)
- Suosittelemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.
- 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos jorkamisen hoitaa tähän erikoistunut yritys. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
- 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.

SVENSKA

- Typskylten finns på apparatens baksida
 - **Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nådelen är därför ansluten till elnätets så länge stickproppens siter i vägguttaget.**
 - **Klass 1 laserapparat**
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.
 - Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyrigh och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.
- 1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
- kartongpapper (låda)
 - expanderad polystyren (stötupptagare)
 - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
- 2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma. Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
- 3 Släng inte batterierna bland hushållsoporna. Följ de lokala bestämmelser som gäller för återlämning av batterier.

DANSK

- Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostof
 - Typemærkaten sidder på bunden af sættet.
 - **Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**
 - **Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling
- 1 Der er ingen overflødig materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele:
- Pap (den yderste kasse)
 - Flexibel Polystyrene (buffermateriale)
 - Polyethylenposer og anden beskyttende emballering
- Husk at tage hensyn til De regulativer der gælder i Deres område for bortkastning af indpakningsmateriale
- 2 Apparaten indeholder materialer, der kan genbruges. Når De til sin tid skal kassere apparatet, skal De derfor tage hensyn til de gældende regler for bortkastning af affald i Deres område eller aflevere apparatet til et af de specielle, officielle indsamlingssteder med henblik på genbrug
- 3 Kast aldrig batterier bort sammen med det normale husholdningsaffald
- Aflever dem i stedet for tilbage til Deres forhandler eller et andet officielt sted for indsamling af brugte batterier

General Information

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί.
Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
 - χαρτόνι (κουτί)
 - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
 - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυνδεθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.
Παρακαλούμε ρωτήστε πώς να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση.
3. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.
Παρακαλούμε ρωτήστε πού να πετάξετε τις παλιές σας μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

PORTUGUÊS

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.
- 1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
 - papelão (caixa)
 - poliestireno expansível (protetor)
 - polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.
 - 2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.
 - 3 Não jogue as pilhas esgotadas junto com o seu lixo doméstico comum.
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer:** Netthryteren ersekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English

page 7

English

Français

page 19

Français

Español

página 31

Español

Deutsch

seite 43

Deutsch

Nederlands

página 55

Nederlands

Italiano

pagina 67

Italiano

Svenska

sida 79

Svenska

Dansk

side 91

Dansk

Suomi

sivut 103

Suomi

Ελληνικά

σελίδα 115

Ελληνικά

Português

pagina 127

Português

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product comes the following warranties:

Ce-cenes Hi-Fi-systems: 12 months Compact Disc Players: 12 months Home Audio Systems: 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note. Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase, subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41,021
Auckland
(09) 84 94 160

GANANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía a para la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, mal uso, maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

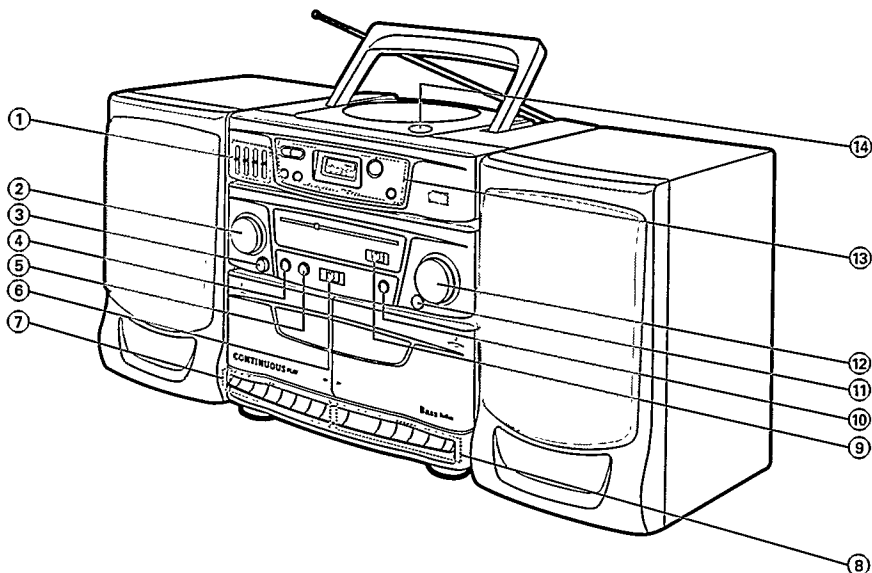
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

CONTROLES



PAINÉIS SUPERIOR E FRONTAL

- ① Controle do Equalizador de 4 bandas
- ② Controle do **VOLUME**
- ③ **POWER** Tecla Liga/Desliga
- ④ – Tomada para fones de ouvido stereo
- ⑤ Tecla **DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**
- ⑥ Seletor de **FUNÇÕES**
- ⑦ Teclado do **TAPE DECK 1** (gravação/reprodução):
RECORD (GRAVAÇÃO)
PLAY ► (REPRODUÇÃO)
 ◀◀ – retorno rápido
 ►► – avanço rápido
STOP•EJECT Parada e ejeção do cassete
PAUSE
- ⑧ Teclado do **TAPE DECK 2** (somente reprodução):
PLAY ►
 ◀◀ – retorno rápido
 ►► – avanço rápido
STOP•EJECT
PAUSA
- ⑨ Seletor de **FAIXAS** – para selecionar FM, MW ou LW.
- ⑩ **MIC MIX** – Tomada para Microfone
- ⑪ Tecla de duplicação em alta velocidade (**HIGH SPEED DUBBING**)
- ⑫ Botão de **SINTONIA** para sintonizar estações de rádio
- ⑬ Display e teclado do CD
 ► Tecla **PLAY/PAUSE (REPRODUZ/PAUSA)**
 ■ Tecla **STOP (PARAR)**
SEARCH (PROCURA) ◀◀/►► – Pressione rapidamente para ir para uma faixa anterior ou posterior durante a reprodução ou o modo stop. Durante a reprodução, continue pressionando a tecla retorno ◀◀ ou avanço ►► para procurar o trecho desejado. Caso a tecla seja liberada, a reprodução continuará.
 Tecla **SHUFFLE•REPEAT** – Pressione repetidamente até que a função desejada apareça no display do CD.

Tecla **PROGRAM** – Para guardar na memória o número da faixa mostrado no display.

O **Display do CD** mostra:

no di SE – Indicando que não há CD inserido

TRACK (FAIXA) – O número total de faixas, e durante a reprodução mostra o número da faixa sendo tocada.

PAUSE (PAUSA) ativado

SHUFFLE ativado

REPEAT (todos ou 1) ativado

⑭ **OPEN•CLOSE** – Para abrir e fechar a entrada do CD

BACK PANEL



⑮ **FORÇA**



⑯ **VOLTGEM**



⑰ **FALANTES**

⑮ Tomada para **CABO DE FORÇA**

⑯ Seletor de **VOLTAGEM** (somente para versão específica)

⑰ **FALANTES** – terminais de alto-falantes

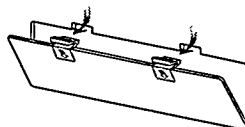
* *O Tipo do modelo está localizado atrás (ou na base) do aparelho.*

ALIMENTAÇÃO

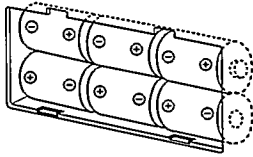
BATERIAS

Quando for conveniente, utilize a rede elétrica AC caso queira conservar a vida da bateria.

- Abra o compartimento da bateria.



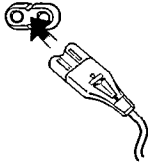
- Coloque as seis baterias como indicado (preferivelmente alcalinas) tipo R20, UM1 ou D-cells.



- A alimentação com as baterias é desligada quando o aparelho estiver conectado à corrente elétrica. Para funcionar com baterias, remova o cabo de força da rede elétrica 16.
- Remova as baterias caso estejam descarregadas ou não forem usadas novamente por um longo período.

Rede Elétrica AC

- Verifique se a voltagem mostrada na placa (na base do aparelho), corresponde à tensão da rede elétrica local. Caso não seja, consulte seu vendedor ou o serviço especializado.



Se o aparelho for equipado com o seletor de VOLTAGEM 16, ajuste-o para a corrente elétrica local.

- Conecte o cabo de alimentação à tomada de rede do aparelho 16 e a tomada de força da parede. A alimentação com a rede elétrica está agora feita.
- Para desconectar o aparelho da rede elétrica, remova o cabo de força da tomada da parede.

CONEXÕES

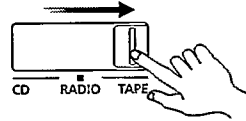
Tomada para fones de ouvido stereo 4

Para fones de ouvido stereo com plugue de 3.5 mm. Inserindo-se o plugue, os alto-falantes serão desligados.

Tomada MIC MIXING para microfone

Para microfones com plugue de 3.5 mm. Para evitar som distorcido, reduza o volume antes da conexão.

- Pode-se reproduzir sua voz amplificada através dos alto-falantes. Ajuste o seletor de FUNÇÕES 6 para TAPE.



- Pode-se mixar a sua voz ao CD, rádio ou cassete. Ajuste o seletor de FUNÇÕES 6 para CD, RÁDIO ou TAPE. Para reproduzir esta mixagem, refira-se à seção de gravação com microfone.

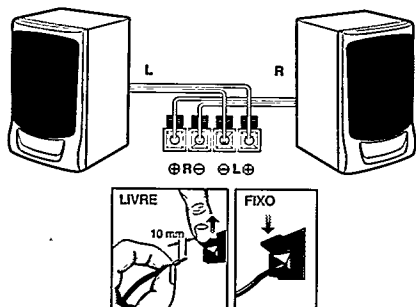
Ajuste o som com os controles VOLUME 2, BASS BOOST DINÂMICO 5 e Controle de Equalizador 1.



Se o efeito microfonia ocorrer, mantenha o microfone longe dos alto-falantes ou reduza o volume. Desconecte o microfone quando não estiver sendo utilizado.

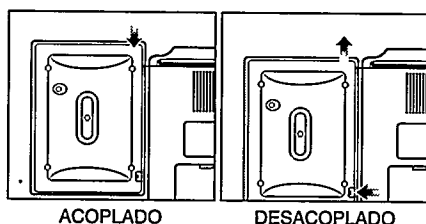
Terminais das Caixas Acústicas alto-falantes

Para conectar as caixas acústicas fornecidas (ou outras tendo uma Impedância de 4 ohms). Conecte o fio colorido (ou marcado) ao terminal vermelho, como mostrado abaixo, e o fio não marcado conecte ao terminal preto.



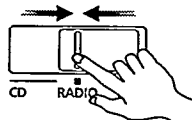
- Fixe a parte descoberta do fio como mostrado abaixo

Para acoplar/desacoplar as caixas acústicas, veja diagrama abaixo como indicado.



RECEPÇÃO DE RÁDIO

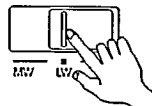
- Ligue o aparelho usando a tecla **POWER** ③.
- Ajuste o seletor de **FUNÇÕES** ⑥ para **RÁDIO**.



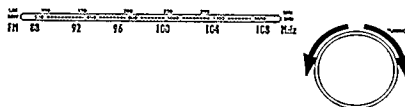
- Ajuste o som com os controles de **VOLUME** ②, **BASS BOOST DINÂMICO** ⑤ e o controle de **Equalizador** ①.



- Selecione a faixa de onda usando o seletor de **FAIXA** ⑧.



- Sintonize a estação de rádio desejada usando o botão de **SINTONIA** ⑩.

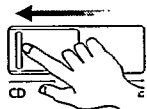


- Para FM, levante e estique a antena telescópica. Para melhorar a recepção de FM, incline e vire a antena. Reduza a sua extensão se o sinal de FM estiver muito forte (muito perto do transmissor).
- Para MW/LW, o aparelho é provido com uma antena interna, não necessitando, desta forma, da antena telescópica. Direcione a antena interna virando o aparelho todo.
- Sempre desligue o aparelho através da tecla **POWER** ③.

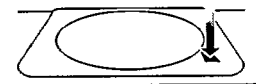
COMPACT DISC

REPRODUÇÃO DO DISCO

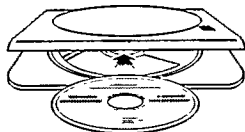
- Ligue o aparelho usando a tecla POWER ③.
- Ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para CD.



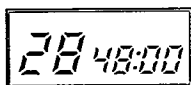
- Pressione a tecla OPEN-CLOSE ⑭ para abrir a tampa de entrada do CD.



- Coloque o CD com a legenda voltada para cima.



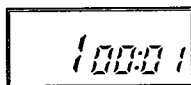
- Feche a tampa de entrada. O mecanismo do CD-player é ativado e passa a procurar a tabela. Em seguida, o tempo total de reprodução e o número de faixas aparecem no display e o CD-player cessa.



- A reprodução começará pressionando-se a tecla PLAY-PAUSE

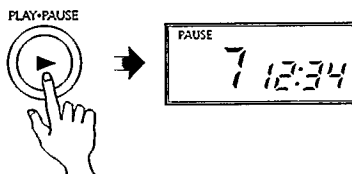


Assim que a reprodução iniciar, o display mostrará a faixa atual e o período de duração da reprodução.

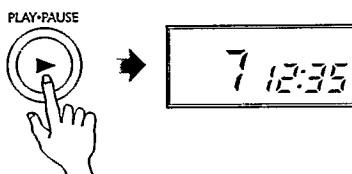


- Ajuste o som com os controles de VOLUME ②, BASS BOOST DINÂMICO ⑤ e o controle de Equalizador ①.

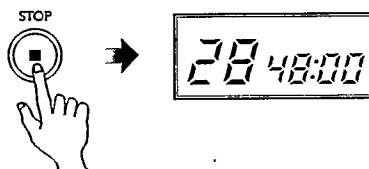
- Para uma breve interrupção da reprodução, pressione a tecla PLAY-PAUSE.



A palavra PAUSE aparecerá. Para continuar a reprodução, pressione a tecla PLAY-PAUSE novamente.



- Para cessar a reprodução, pressione a tecla STOP ■.

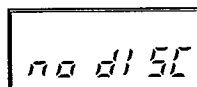


O CD player também irá para a função STOP:

- Pressionando-se a tecla OPEN-CLOSE ⑭
- Chegando-se ao final do CD;
- Se o seletor de FUNÇÕES ⑥ for alterado
- Se as baterias estiverem descarregadas ou se a corrente elétrica for interrompida de alguma forma.
- Para retirar o CD, abra a entrada do compartimento do CD pressionando-se a tecla OPEN-CLOSE ⑭. Abra a porta de entrada do CD somente se o CD player estiver na função STOP.
- Sempre desligue o aparelho através da tecla POWER ③.

Nota:

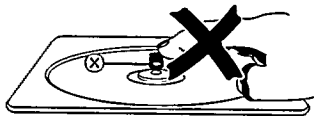
- Se a voltagem da bateria não for mais suficiente para a reprodução do CD, o CD player não iniciará.
- Se *no di 5C* aparecer após inserir o CD, isso indica que o mecanismo não conseguiu ler o CD.



COMPACT DISC

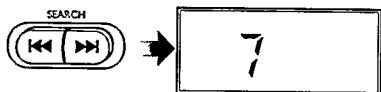
Possíveis causas são:

- O CD foi inserido de forma incorreta: a legenda deveria estar voltada para cima;
- O CD está riscado ou sujo, veja 'MANUTENÇÃO';
- A lente (⊗) está úmida devido a uma brusca transição de um ambiente frio para quente. Não limpe a lente, mas deixe o aparelho aclimatar-se por um tempo.

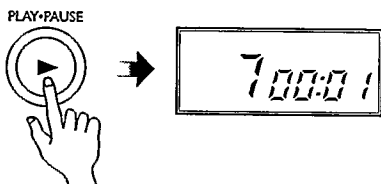


Seleção de faixas quando na função STOP.

- Pode-se selecionar a música desejada usando-se a tecla SEARCH ◀◀ ou ▶▶ e mantendo-a pressionada até que o display mostre a faixa desejada.

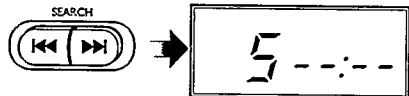


- Pressione a tecla PLAY•PAUSE para iniciar a reprodução.



Seleção de outras faixas durante a reprodução.

- Pressione a tecla SEARCH ◀◀ ou ▶▶ até que o número da faixa desejada apareça no display.

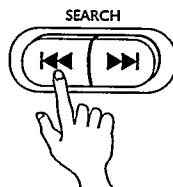


- Logo em seguida, a faixa escolhida começará a ser reproduzida.

- Para a faixa anterior, pressione a tecla SEARCH ◀◀ duas vezes.

Reiniciando uma faixa que está sendo reproduzida

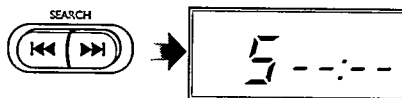
- Pressione a tecla SEARCH ◀◀ uma vez.



- A faixa será reproduzida novamente do início.

Procura de um trecho durante a reprodução

- Pressione a tecla SEARCH ◀◀ ou ▶▶ e mantenha-a pressionada para procurar o trecho desejado. Caso a tecla seja liberada, a reprodução continuará.



Nota:

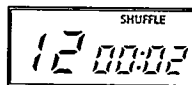
Esta é uma "PROCURA AUDÍVEL".

O volume será reduzido automaticamente para um nível baixo durante a operação de procura e retornará para o seu nível normal quando a tecla de procura for liberada.

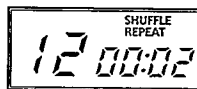
SHUFFLE e REPEAT

Pressionando-se a tecla SHUFFLE•REPEAT várias vezes, todas as funções de reprodução aparecerão sucessivamente no display.

1 x SHUFFLE para tocar o CD em ordem aleatória;



2 x SHUFFLE REPEAT para repetir o CD continuamente em ordem aleatória;

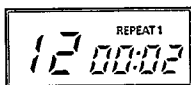


3 x REPEAT ALL para repetir o CD continuamente;

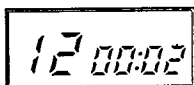


COMPACT DISC

4 x REPEAT 1 para repetir a corrente música continuamente;



5 x NORMAL (não tem indicação no display) para cancelar as funções SHUFFLE e REPETIÇÃO.



Na função de REPETIÇÃO TOTAL DE PROGRAMA (se a palavra PROGRAM estiver também visualizada no display), somente as músicas gravadas na memória serão tocadas.



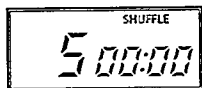
A função PROGRAMA SHUFFLE ou PROGRAMA SHUFFLE REPETIÇÃO não é possível. A palavra PROGRAM desaparecerá quando a próxima música for alcançada e o aparelho estará na função SHUFFLE ou SHUFFLE REPETIÇÃO como indicado no display. Para cancelar as funções REPETIÇÃO e SHUFFLE, escolha a função NORMAL (não tem indicação no display).

Todas as faixas do disco podem ser aleatoriamente tocadas.

- Pressione SHUFFLE•REPEAT uma vez durante a reprodução ou SHUFFLE•REPEAT seguido de PLAY•PAUSE, se o CD estiver no modo stop.



- O display mostrará SHUFFLE e a reprodução terá início com uma faixa a qual foi aleatoriamente selecionada.



- Durante a reprodução pode-se usar SEARCH ►► para selecionar outra faixa aleatória, ou SEARCH ◀◀ para reproduzir a mesma faixa novamente.



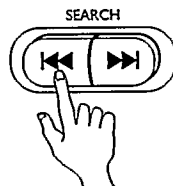
- Pressione SHUFFLE•REPEAT cinco vezes (não há indicação no display) caso desejar retornar para a reprodução normal.

PROGRAMANDO NÚMERO DE FAIXAS

Pode-se selecionar um número de faixas e gravá-los na memória na sequência desejada. Quando na reprodução, serão ouvidas somente as músicas na sequência selecionada. Pelo menos 20 faixas podem ser gravadas na memória. Pode-se gravar cada faixa mais de uma vez.

Seleção Manual

- Selecione a faixa desejada usando-se a tecla SEARCH ◀◀ ou ►► até que mostre no display o número da faixa desejada.

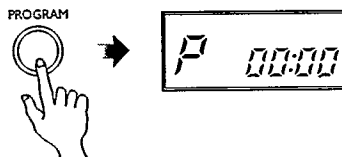


- Grava-se esta faixa pressionando-se a tecla PROGRAM.
- Selecione e grave desta forma todas as músicas desejadas.

Gravação durante a reprodução

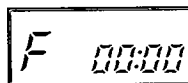
- Durante a reprodução normal pode-se gravar a corrente música pressionando-se a tecla PROGRAM.

- Após pressionar-se a tecla PROGRAM a letra **F** (PROGRAMA) aparecerá, indicando que a faixa foi gravada.



- Grave todos as músicas escolhidas na sequência desejada. Pode-se gravar cada faixa mais de uma vez.

- Pelo menos 20 faixas podem ser gravadas na memória. Quando a memória estiver completa, a letra **F** (CHEIO) aparecerá.

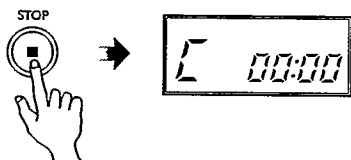


- Quando pressionando-se a tecla PROGRAM por mais que 1 segundo, o display mostrará em sequência todos os números de faixas gravados.

COMPACT DISC

CASSETTE

- Pode-se simplesmente apagar toda a memória pressionando-se a tecla STOP ■ duas vezes, ou uma vez quando o CD player estiver na função Stop. A letra L (LIMPO) aparecerá.

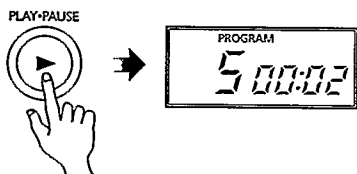


O conteúdo da memória é também apagado quando:

- Abrindo a porta de entrada de CD usando-se a tecla OPEN-CLOSE ⑭;
- Se o seletor de FUNÇÕES ⑥ for alterado;
- Se as baterias estiverem descarregadas ou se a força for interrompida de qualquer forma.

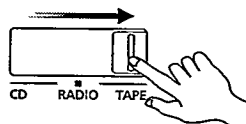
Como reproduzir a seleção gravada

Para reproduzir sua seleção, o CD player deverá estar na posição STOP; Então pressione PLAY ► : A palavra PROGRAM aparecerá.



REPRODUÇÃO DO CASSETTE

- Ligue o aparelho usando a tecla Power ③.
- Ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para TAPE.



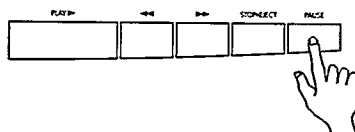
- Pressione a tecla STOP-EJECT para abrir a entrada da fita do Deck 2 e coloque uma fita gravada como indicado.



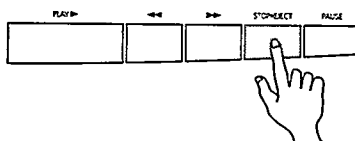
- Pressione a tecla PLAY ► e a reprodução iniciará.
- Ajuste o som com os controles de VOLUME ②, BASS BOOST DINÂMICO ⑤ e o controle de Equalizador ①.



- Para interromper a reprodução, pressione PAUSE.



- Para continuar a reprodução, pressione PAUSE novamente.
- Para cessar a reprodução, pressione STOP-EJECT.

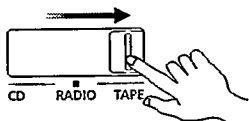


- Sempre desligue o aparelho através da tecla POWER ③.

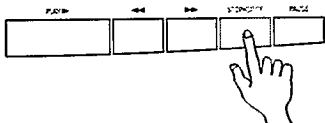
CASSETTE

Reprodução contínua

- Ligue o aparelho usando a tecla POWER ③.
- Ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para TAPE.



- Pressione ambas as teclas STOP•EJECT e coloque uma fita gravada em ambos os decks.
- Pressione a tecla PLAY ► do deck 2 e este terá início.
- Pressione a tecla PAUSE do deck 1 e, em seguida, a tecla PLAY ►: deck 2 irá agora reproduzir e o deck 1 ficará em repouso. Assim que a reprodução do deck 2 parar (no final da fita ou quando sua tecla STOP•EJECT for pressionada), a tecla PAUSE do deck 1 é liberada e o deck 1 iniciará a reprodução.
- Para cessar, pressione a tecla STOP•EJECT.



- Sempre desligue o aparelho através da tecla POWER ③.

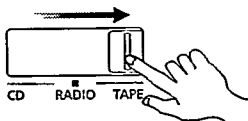
Nota:

Reprodução: Fitas de cromo e ferro podem ser usadas.

DUPLICAÇÃO (DUBBING) - Cópia do deck 2 para o deck 1

Quando fazendo duplicação de fitas, recomenda-se usar baterias novas ou conectar o aparelho à tomada de força.

- Ligue o aparelho usando a tecla POWER ③.
- Ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para TAPE. Não altere este seletor *durante* a duplicação.

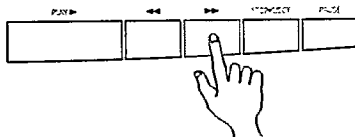


- Ajuste a tecla de DUPLICAÇÃO DE ALTA VELOCIDADE ⑩ para:
 - duplicação em velocidade normal;
 - duplicação em alta velocidade.
- Não toque esta tecla *durante* a duplicação.

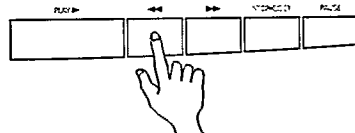
- Pressione ambas as teclas STOP•EJECT e coloque uma fita gravada no deck 2 e uma fita que seja adequada para gravação no deck 1.
- Pressione a tecla PAUSE do deck 1 e então GRAVE.
- Para iniciar a duplicação, pressione a tecla PLAY ► no deck 2. A tecla PAUSE do deck 1 é então liberada.
- Pressionando-se a tecla PAUSE no deck 1, pode-se omitir trechos indesejados, enquanto que o deck 2 continua. Para iniciar a duplicação, pressione a tecla PAUSE mais uma vez.
- Usando-se a tecla PAUSE do deck 2, deck 1 gravará um trecho em branco.
- Para cessar a duplicação, pressione ambas as teclas STOP•EJECT.
- Sempre desligue o aparelho através da tecla POWER ③.

Rebobinar a Fita Cassete

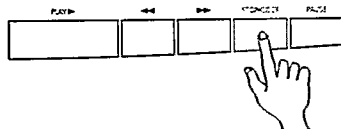
- Pressione a tecla ►► para avançar rapidamente a fita.



- Pressione a tecla ◀◀ para rápida rebobinagem da fita.



- Pressione a tecla STOP•EJECT para cessar o avanço rápido ou rebobinagem rápida antes do final do tape.



GRAVAÇÃO

GRAVANDO

INFORMAÇÕES GERAIS

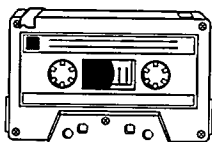
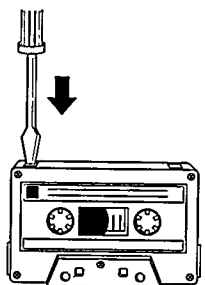
Direitos autorais: Gravação é permitido desde que os direitos autorais ou diretos de terceiros não sejam infringidos

- A fita magnética do cassete está presa nas duas extremidades com uma fita guia. No início e no final da fita, nada será gravado por seis ou sete segundos.

Linguetas de prevenção de apagamento



- Para gravar, usar uma Cassete Normal (IEC Tipo I) em que as patilhas não estejam quebradas. Este compartimento não é adequado para gravar em cassetes de CROMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV).
- O nível de gravação é ajustado automaticamente, independente da posição do VOLUME ②.
- Pode-se evitar o apagamento acidental, quebrando-se a pequena lingueta no canto superior esquerdo da parte traseira do cassete. Esta proteção pode ser revertida com um pedaço de fita adesiva sobre o mesmo canto.



- Mantenha as fitas sob temperatura ambiente e não as coloque muito perto de magnéticos e transformadores, por exemplo TVs e caixas de alto-falantes.

Preparação

- Ligue o aparelho usando-se a tecla POWER ③.
- Pressione a tecla STOP+EJECT para abrir a porta do compartimento da fita.
 - Certifique-se de que as teclas do deck estejam liberadas antes de colocar a fita.
- Coloque uma fita cassete em branco como indicado.



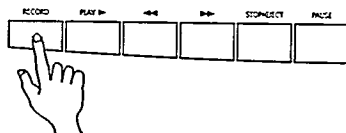
- Feche a porta do compartimento da fita.
- Quando estiver monitorando a gravação, ajuste o som com os controles de VOLUME ②, BASS BOOST DINÂMICO ⑤ e o controle de equalizador ①. Estes controles não afetam a gravação.



- Caso queira duplicar o outro lado da fita, vire a fita no deck a fim de continuar a gravação.

Gravação à partir do CD-player

- Ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para CD. Não é necessário iniciar o CD-player separadamente; Se a tecla RECORD for pressionada, o CD-player iniciará automaticamente.



- Se o CD-player estiver na função STOP, a gravação terá início do começo do disco (ou do começo da seleção programada);
- Se o CD-player estiver na função PAUSE, a gravação terá início exatamente nesta posição;

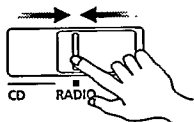
Nota:

Para ativar a gravação no meio de uma faixa, pressione a tecla RECORD para dar início à gravação; Logo que o CD tiver dado início, pressione a tecla PAUSE para cessar a gravação. Quando o trecho desejado for alcançado, pressione a tecla PAUSE novamente para continuar a gravação.

GRAVAÇÃO

Gravação à partir do rádio

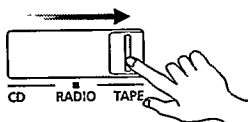
- Ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para RÁDIO.



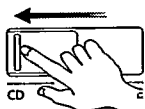
- Sintonize na estação de rádio desejada como descrito na seção RECEPÇÃO DE RÁDIO.

Gravação com Microfone

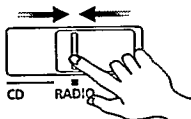
- Conecte o microfone à tomada MIC MIXING ⑩.
 - Somente microfone: ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para TAPE.



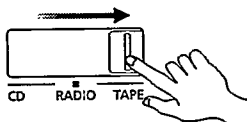
- Mixando-se com CD: ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para CD.



- Mixando-se com rádio: ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para RÁDIO.



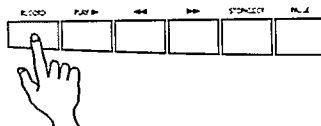
- Mixando-se com tape: ajuste o seletor de FUNÇÕES ⑥ para TAPE.



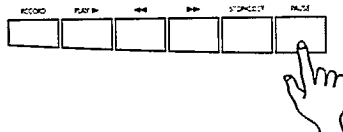
- Reproduza a fita gravada no deck 2. Certifique-se de que a tecla de alta velocidade ⑪ esteja ajustada para □ para velocidade normal.
- Caso o efeito microfonia aconteça:
 - Mantenha o microfone longe dos alto-falantes,
 - ou diminua o volume,
 - ou use os fones de ouvido para monitorar.

Para iniciar e parar a gravação

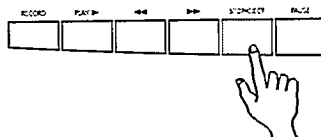
- Inicie a gravação pressionando-se a tecla RECORD, a tecla PLAY ► também é pressionada.



- Para uma breve interrupção, pressione a tecla PAUSE. Para continuar a gravação, pressione a tecla PAUSE novamente.



- Para cessar a gravação, pressione a tecla STOP.EJECT.



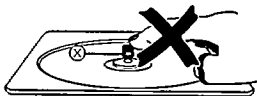
- Sempre desligue o aparelho através da tecla POWER ③.

MANUTENÇÃO

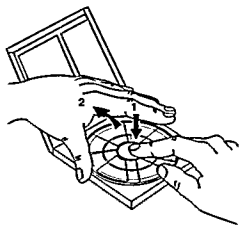
MANUTENÇÃO

CD-player e CDs

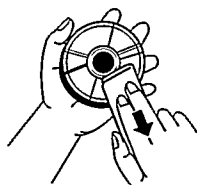
- As lentes (X) do CD player nunca devem ser tocadas ou limpas.



- A lente pode umedecer quando o aparelho for transportado de um ambiente frio para outro quente; Reproduzir o CD torna-se então impossível nestas condições. Não limpe a lente, mas deixe o aparelho aclimatar-se por algum tempo.
- Manuseie o CD sempre pelas suas bordas e coloque-o de volta à sua caixa imediatamente após o uso.

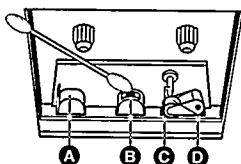


- Para limpar, utilize um tecido macio, sem fiapos, e limpe sempre o disco em linha reta, do centro para as extremidades. Agentes de limpeza podem danificar o CD.



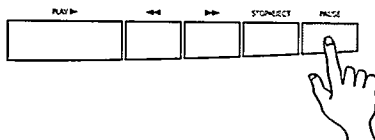
Deck de Cassete

A fim de assegurar uma boa qualidade em gravação e reprodução, limpe as partes (A)(B)(C)(D) como indicado, após cada 50 horas de operação ou uma média de uma vez ao mês.



- Abra a porta do compartimento do cassete através da tecla STOP+EJECT.
- Use um cotonete levemente umedecido com álcool ou um fluido especial para limpeza de cabeçote.
- Pressione a tecla PLAY ► e limpe o rolo de pressão de borracha (E).

- A seguir, pressione a tecla PAUSE e limpe as cabeças magnéticas (A)(B) e o eixo capstan (C).



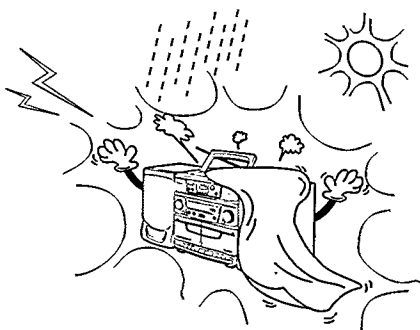
- Após a limpeza, pressione a tecla STOP+EJECT. A limpeza das cabeças magnéticas (A) e (B) pode também ser feita reproduzindo-se uma fita cassete de limpeza, tal como a reprodução de uma fita normal.

Nota:

- O CD-player e o deck de fitas são providos de auto-lubrificantes os quais não devem ser lubrificados com óleo ou graxa.
- Impressões digitais, poeira e sujeira no aparelho podem ser removidas usando-se um tecido limpo, macio e levemente umedecido. Não use agentes de limpeza, já que estes podem danificar a caixa do aparelho.



- Mantenha o aparelho, as baterias, CDs e fitas cassete longe da chuva, umidade, areia e calor excessivo, como nas proximidades de equipamentos de calor ou carros estacionados ao sol.



Este produto está em acordo com os requisitos de rádio interferência da Comunidade Européia.

GUIA PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As verificações a seguir ajudarão na correção da maioria dos problemas que possam aparecer com seu aparelho portátil. Antes de prosseguir com a lista de verificações abaixo, cheque primeiramente os seguintes pontos.

☞ **O cabo de alimentação deve estar conectado corretamente.**

☞ **A conexão dos alto-falantes também deve estar correta.**

Caso qualquer problema persista após serem feitas estas verificações, consulte seu revendedor mais próximo.

Recepção de Rádio	
Sintoma	Possível Causa (e remédio)
Ruído de interferência durante recepção FM estereo	O sinal de recepção é muito fraco ou muito forte. (ajuste a antena telescópica.)
Operação do Deck	
Gravação não é possível	Não há fita no porta-cassete. A lingueta de proteção de apagamento foi quebrada (isto pode ser revertido com um pedaço de fita adesiva) A fita está danificada.
Não é possível remover a fita do deck/ Não é possível inserir a fita.	(Certifique-se de que todas as teclas do deck estejam liberadas. Caso não estejam, pressione STOP•EJECT.)
Gravação ou Reprodução não podem ser feitas ou há uma redução do volume de som	O cabeçote do deck está sujo. Resíduos magnéticos depositados no cabeçote. (veja seção manutenção.)
Excessiva variação ou flutuação de velocidade e queda do som.	Contaminação do capstan ou roletes. Veja seção de manutenção
Operação do CD-Player	
A tecla PLAY ► não funciona quando pressionada	O disco não está colocado corretamente. O CD-player está na função PAUSE. Condensação de umidade nas lentes.
O CD salta faixas. " no di 5C " é mostrado	Sujeira, risco ou disco torto. O disco está invertido. (Tente outro disco.)
Geral	
Unidade não funciona	(Verifique se o cabo de força está firmemente conectado.) Baterias não estão colocadas corretamente. Baterias descarregadas. (troque as baterias.)
Não tem som	Gire o botão de VOLUME para direita. Os fones de ouvido estão conectados. (Desconecte-os.) (Verifique se as caixas acústicas estão conectadas) (Troque as baterias.)
Não tem som em uma das caixas ou o som está desbalanceado entre elas.	(Verifique a conexão da caixa acústica com problema.)
Canais de som invertidos, esquerdo e direito	(Verifique as conexões das caixas acústicas e as suas posições.
Falta de sons agudos ou aparente imprecisão da localização física dos instrumentos musicais	(Verifique o botão DBB e o comando do compensador.) (Verifique as conexões das caixas acústicas "fase".)
Intenso ruído ou hum	O TV ou VCR está muito perto do sistema estereo. (Separe o aparelho portátil do VCR ou TV.)



AZ 9350

